

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

| | |
|---|----|
| Komission asetus (EY) N:o 310/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi | 1 |
| Komission asetus (EY) N:o 311/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 3 |
| Komission asetus (EY) N:o 312/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 4 |
| Komission asetus (EY) N:o 313/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 5 |
| Komission asetus (EY) N:o 314/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 6 |
| Komission asetus (EY) N:o 315/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana | 7 |
| * Komission asetus (EY) N:o 316/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, jäsenvaltioita ja markkinointivuotta 1997 koskevan tulonmenetyksen määrittämisestä ja uuhta ja naaraspuolista vuohta kohden maksettavan palkkion suuruudesta sekä lampaiden ja vuohien kasvatukselle tietyillä yhteisön epäsuotuisilla alueilla maksettavasta erityisestä tuesta | 8 |
| * Komission asetus (EY) N:o 317/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, tuen myöntämistä humalantuottajille koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (ETY) N:o 1350/72 muuttamisesta | 10 |
| Komission asetus (EY) N:o 318/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna | 13 |

1

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

| | |
|--|----|
| Komission asetus (EY) N:o 319/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta | 16 |
| Komission asetus (EY) N:o 320/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta | 18 |
| Komission asetus (EY) N:o 321/98, annettu 6 päivänä helmikuuta 1998, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta | 19 |

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

98/118/EY:

| | |
|--|----|
| * Neuvoston päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 1997, pöytäkirjan tekemisestä Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen | 21 |
| Pöytäkirja Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen | 22 |

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 310/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2375/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden

tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66

⁽²⁾ EYVL L 325, 14.12.1996, s. 5

⁽³⁾ EYVL L 387, 31.12.1992, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL L 22, 31.1.1995, s. 1

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi
6 päivänä helmikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecua/100 kg)

| CN-koodi | Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾ | Tuonnin kiinteä arvo |
|---|-------------------------------------|----------------------|
| 0702 00 00 | 204 | 54,8 |
| | 212 | 106,4 |
| | 624 | 149,7 |
| | 999 | 103,6 |
| 0707 00 05 | 204 | 85,9 |
| | 999 | 85,9 |
| 0709 10 00 | 220 | 167,4 |
| | 999 | 167,4 |
| 0709 90 70 | 052 | 140,9 |
| | 204 | 161,3 |
| | 999 | 151,1 |
| 0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50 | 052 | 39,4 |
| | 204 | 35,3 |
| | 212 | 33,9 |
| | 600 | 58,7 |
| | 624 | 60,6 |
| | 999 | 45,6 |
| 0805 20 10 | 204 | 72,7 |
| | 999 | 72,7 |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90 | 052 | 57,4 |
| | 204 | 74,6 |
| | 464 | 86,4 |
| | 600 | 82,0 |
| | 624 | 83,3 |
| | 662 | 51,5 |
| | 999 | 72,5 |
| | 999 | 72,5 |
| 0805 30 10 | 052 | 86,4 |
| | 400 | 61,7 |
| | 600 | 75,2 |
| | 999 | 74,4 |
| 0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90 | 060 | 50,3 |
| | 400 | 94,5 |
| | 404 | 97,0 |
| | 720 | 69,3 |
| | 728 | 84,9 |
| | 999 | 79,2 |
| | 999 | 79,2 |
| 0808 20 50 | 388 | 106,2 |
| | 400 | 112,5 |
| | 512 | 129,1 |
| | 528 | 102,8 |
| | 999 | 112,7 |

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2317/97 (EYVL L 321, 22.11.1997, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 311/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,**

Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan 1 kohdan,

ottaa huomioon Réunionin riisitoimituksiin liittyvistä yksityiskohtaisista soveltamista koskevista säännöistä 6 päivänä syyskuuta 1989 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2692/89⁽³⁾ ja erityisesti sen 9 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) 2094/97⁽⁴⁾ avataan tarjouskilpailu Réunioniin toimitettavan pitkäjyväisen esikuoritun riisin tuen määrittämistä varten,

asetuksen (ETY) N:o 2692/89 9 artiklan mukaisesti komissio voi päättää jätettyjen tarjousten perusteella asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä

menettelyä noudattaen tuen enimmäismäärän vahvistamisesta,

enimmäismäärää vahvistettaessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (ETY) N:o 2692/89 2 ja 3 artiklassa säädetyt arviointiperusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäistuen suuruiset tai sitä alhaisemmat, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2094/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana Réunioniin toimitettavan CN-koodiin 1006 20 98 kuuluvan pitkäjyväisen esikuoritun riisin enimmäistueksi vahvistetaan 2–5 päivänä helmikuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 290 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 261, 7.9.1989, s. 8

⁽⁴⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 14

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 312/98,**annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2095/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2095/97 tarkoitettun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 2–5 päivänä helmikuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 125 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 313/98,**annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,****kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2096/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (EY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2096/97 tarkoitettun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan hiotun keskipitkäjyväisen riisin ja kokonaan hiotun pitkäjyväisen A-riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 2–5 päivänä helmikuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 115 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 19

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 314/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
kokonaan hiotun pitkäjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta
asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2097/97⁽³⁾ avataan riisin vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2097/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän CN-kodiin 1006 30 67 kuuluvan pitkäjyväisen kokonaan hiotun riisin enimmäisvientitueksi vahvistetaan 2–5 päivänä helmikuuta 1998 jätettyjen tarjousten perusteella 327 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 22

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 315/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
kokonaan hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuk-
sessä (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun osana

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22
päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen
(EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna
asetuksella (EY) N:o 192/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 13
artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksella (EY) N:o 2098/97⁽³⁾ avataan riisin
vientitukea koskeva tarjouskilpailu,

komission asetuksen (ETY) N:o 584/75⁽⁴⁾, sellaisena kuin
se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 299/95⁽⁵⁾,
5 artiklan mukaan komissio voi asetuksen (EY) N:o 3072/
95 22 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää
enimmäisvientituen vahvistamisesta; tässä vahvistamisessa
on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o
3072/95 13 artiklassa säädetyt perusteet; tarjouskilpailu
ratkaistaan niiden tarjouksen tekijöiden hyväksi, joiden

tarjoukset ovat enimmäisvientituen suuruiset tai sitä
alhaisemmat,

edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisten
riisimarkkinoiden tämänhetkiseen tilanteeseen seuraa,
että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa
tarkoitettu määrä, ja

tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallin-
tokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksessa (EY) N:o 2098/97 tarkoitetun tarjouskilpailun
osana tiettyihin kolmansiin maihin vietävän kokonaan
hiotun lyhytjyväisen riisin enimmäisvientitueksi
vahvistetaan 2–5 päivänä helmikuuta 1998 jätettyjen
tarjousten perusteella 109 ecua tonnilta.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa
jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18

⁽²⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 16

⁽³⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 25

⁽⁴⁾ EYVL L 61, 7.3.1975, s. 25

⁽⁵⁾ EYVL L 35, 15.2.1995, s. 8

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 316/98,**annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,****jäsenvaltioita ja markkinointivuotta 1997 koskevan tulonmenetyksen määrittämisestä ja uuhia ja naaraspuolista uuhia kohden maksettavan palkkion suuruudesta sekä lampaiden ja vuohien kasvatukselle tietyillä yhteisön epäsuotuisilla alueilla maksettavasta erityisestä tuesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon lampaan- ja vuohenliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 25 päivänä syyskuuta 1989 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3013/89⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1589/96⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,ottaa huomioon tietyt maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 1 ja 5 kohdassa säädetään palkkion myöntämisestä lampaanlihan ja tiettyjen alueiden vuohenlihan tuottajille mahdollisen tulonmenetyksen korvaamiseksi; nämä alueet määritellään asetuksen (ETY) N:o 3013/89 liitteessä I ja vuoristoalueista, joilla myönnetään vuohenlihan tuottajapalkkiota, 11 päivänä huhtikuuta 1986 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1065/86⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (ETY) N:o 3519/86⁽⁶⁾, 1 artiklassa,asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 6 kohdan mukaisesti jäsenvaltioille on annettu komission asetuksella (EY) N:o 1027/97⁽⁷⁾ lupa maksaa lampaan- ja vuohenlihan tuottajille ensimmäinen ennakkopalkkio ja komission asetuksella (EY) N:o 2099/97⁽⁸⁾ toinen ennakkopalkkio; sen vuoksi olisi tarpeen vahvistaa markkinointivuonna 1997 maksettavan palkkion lopullinen määrä,

asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti markkinointivuonna 1997 painavien karitsojen tuottajille maksettavan palkkion suuruus saadaan korjaamalla tulonmenetys kertoimella, joka kuvaa koko yhteisön keskimääräistä vuosittaista karitsanlihan tuotosta painavia karitsoja tuottavaa uuhia kohden ilmaistuna 100 teuraspainokilolta; edellä mainitun asetuksen mukaan kevyiden karitsojen tuottajille uuhia kohden ja naaraspuolista

uuhia kohden maksettavan palkkion suuruus markkinointivuonna 1997 on vahvistettava 80 prosentiksi painavien karitsojen tuottajille säädetystä palkkiosta,

asetuksen (ETY) N:o 3013/89 8 artiklan mukaisesti palkkion suuruutta on vähennettävä määrällä, joka vastaa kyseisen säännöksen 2 kohdassa säädetyn kertoimen vaikutusta perushintaan; tämä kerroin on vahvistettu seitsemäksi prosentiksi asetuksen (ETY) N:o 3013/89 muuttamisesta annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 2069/92⁽⁹⁾,on suotavaa säätää, että yhteisön epäsuotuisien alueiden lampaan- ja vuohenlihan tuottajille maksettavasta erityisestä tuesta 14 päivänä toukokuuta 1990 annetulla neuvoston asetuksella (ETY) N:o 1323/90⁽¹⁰⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 193/98⁽¹¹⁾, säädetty tuki tai tämän tuen asetuksen (EY) N:o 1027/94 4 artiklan mukainen jäännös olisi myönnettävä ennen tiettyä päivämäärää, ja säädetty myöntämisen edellytyksistä,

asetuksessa (ETY) N:o 1601/92 säädetään Kanariansaarten maataloustuotantoa koskevien erityistoimenpiteiden soveltamisesta 1 päivästä heinäkuuta 1992 alkaen; näihin toimenpiteisiin kuuluu täydentävän palkkion myöntäminen kevyiden karitsojen ja naaraspuolisten vuohien tuottajille samoin edellytyksin kuin asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan mukaisesti myönnettävä palkkio; näiden edellytysten mukaisesti Espanjalla on lupa maksaa mainittu täydentävä palkkio,

maatalouden muuntokurssi on jäädytetty 1 päivään tammikuuta 1999 asti tiettyjen valuuttojen osalta neuvoston asetuksella (EY) N:o 1527/95⁽¹²⁾, ja

tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat lampaiden ja vuohien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Perushinnan, josta on vähennetty asetuksen (ETY) N:o 3013/89 8 artiklan 2 kohdassa säädetyn kertoimen vaikutus, ja markkinointivuoden 1997 yhteisön markkinoiden hinnan välinen ero on 93,543 ecua 100 kilogrammalta.

⁽¹⁾ EYVL L 289, 7.10.1989, s. 1⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 25⁽³⁾ EYVL L 173, 27.6.1992, s. 13⁽⁴⁾ EYVL L 320, 11.12.1996, s. 1⁽⁵⁾ EYVL L 97, 12.4.1986, s. 25⁽⁶⁾ EYVL L 325, 20.11.1986, s. 17⁽⁷⁾ EYVL L 150, 7.6.1997, s. 27⁽⁸⁾ EYVL L 292, 25.10.1997, s. 28⁽⁹⁾ EYVL L 215, 30.7.1992, s. 59⁽¹⁰⁾ EYVL L 132, 23.5.1990, s. 17⁽¹¹⁾ EYVL L 20, 27.1.1998, s. 18⁽¹²⁾ EYVL L 148, 30.6.1995, s. 1

2 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kerroin vahvistetaan 16 kilogrammaksi.

3 artikla

1. Uuhta kohden maksettavan palkkion suuruus markkinointivuonna 1997 on seuraava:

(ecua)

| Uuhta kohden maksettava palkkio | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| Painavien karitsojen tuottajat | Kevyiden karitsojen tuottajat |
| 14,967 | 11,974 |

2. Asetuksen (ETY) N:o 3013/89 liitteessä I ja asetuksen (ETY) N:o 1065/86 1 artiklassa kuvatuilla alueilla naaraspuolista vuohta ja aluetta kohden maksettavan palkkion suuruus markkinointivuonna 1997 on seuraava:

(ecua)

| Naaraspuolista vuohta kohden maksettava palkkio |
|---|
| 11,974 |

4 artikla

Epäsuotuisten alueiden lampaan- ja vuohenlihan tuottajille maksettava erityistuki, jota jäsenvaltioilla on asetuksen (ETY) N:o 1323/90 1 artiklan 1 kohdan mukaisesti lupa maksaa asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 7 kohdassa ja 5 artiklan 8 kohdan toisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyjä rajoja ja määriä noudattaen, tai tarvittaessa asetuksen (EY) N:o 1027/97 4 artiklan säännöksiä sovellettaessa tämän tuen jäännös on maksettava ennen 15 päivää lokakuuta 1998. Maatalouden muun- tokurssi on markkinointivuoden 1997 viimeisenä päivänä voimassa oleva kurssi.

5 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1601/92 13 artiklan 3 kohdan mukaisesti Kanariansaarten kevyiden karitsojen ja naaraspuolisten vuohtien tuottajille markkinointivuonna 1997 myönnettävä täydentävä palkkio vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 3013/89 5 artiklan 7 kohdassa ja 5 artiklan 8 kohdan toisen alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyjä rajoja ja määriä noudattaen seuraavasti:

- 5,045 ecua uuhta kohden mainitun asetuksen 5 artiklan 3 kohdassa tarkoitetuille tuottajille,
- 5,045 ecua naaraspuolista vuohta kohden mainitun asetuksen 5 artiklan 5 kohdassa tarkoitetuille tuottajille.

6 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 317/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
tuen myöntämistä humalantuottajille koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
annetun asetuksen (ETY) N:o 1350/72 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon humala-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 26 päivänä heinäkuuta 1971 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1696/71⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1554/97⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 1696/71 muutoksen seurauksena tuki vahvistetaan viiden vuoden ajaksi; sitä ei näin ollen enää säädetä neuvoston vuosittaisella asetuksella; tuki on maksettava samana vuonna kuin sato korjataan; tukihakemusten jättöaikoja olisi siis lyhennettävä; kuten aieminkin tuki koskee ainoastaan humalan tähkiä eikä taimitarhassa tuotettuja kokonaiskasveja; komission asetuksen (ETY) N:o 1350/72⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 2640/91⁽⁴⁾, 2 artikla olisi tämän vuoksi muutettava,

tukien aiheellisuuden takaamiseksi ja kaksinkertaisten maksujen estämiseksi olisi luotava tehokas järjestelmä pitäen lähtökohtana yhdenmukaista hallinto- ja valvontajärjestelmää, josta on säädetty tietyt yhteisön tukijärjestelmiä koskevasta yhdenmukaistamisesta hallinto- ja valvontajärjestelmästä 27 marraskuuta 1992 annetussa neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3508/92⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 820/97⁽⁶⁾, sekä tietyt yhteisön tukijärjestelmiä koskevan yhdenmukaistamisen hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä joulukuuta 1992 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 3887/92⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2015/95⁽⁸⁾; 3 artikla olisi tämän vuoksi mukautettava,

4 artiklassa mainittu päivämäärä 31 jäsenvaltioiden tiedonannon antamiseksi siitä, miten tuottajaryhmittymät ovat käyttäneet niille myönnetyn tuen, ei ole enää tarkoituksenmukainen humala-alan uuden yhteisen markkinajärjestelyn yhteydessä; sitä olisi sen vuoksi muutettava; jotkut jäsenvaltiot tarvitsevat siirtymäkautta pannaan täytäntöön kaikkia humalanviljelyyn käytettyjä viljelylohkoja koskevat hallinnolliset tarkastukset; tämän vuoksi olisi säädettävä poikkeusmenettelystä vuoden 1998 sadon

osalta, niin että sitä koskevat tarkastukset voitaisiin toteuttaa otokseen perustuen; on tärkeää, että paikalla tehtävät tarkastukset kohdistuvat merkitsevään otokseen hakemuksista, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat humalan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 1350/72 seuraavasti:

1) Korvataan 1 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1 artikla

1. Jokaisen humalantuottajan on jätettävä ilmoitus istutetuista pinta-aloista viimeistään satovuoden toukokuun 31 päivänä."

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. Tuottajan on jätettävä tukihakemus joko itse tai tuottajaryhmittymän välityksellä jäsenvaltion vahvistamassa määräajassa, viimeistään satovuoden lokakuun 31 päivänä.

2. Tukea myönnetään kyseisen sadon osalta ainoastaan sellaisille viljelyaloille:

a) joilla 1 artiklan 3 kohdan a alakohdassa tarkoitettujen viljelylohkojen istutustiheys on vähintään:

— 1 500 kasvia hehtaarilla kaksinkertaisesti tuettujen kasvien osalta

— 2 000 kasvia hehtaarilla yksinkertaisesti tuettujen kasvien osalta,

b) joista on tehty ilmoitus 1 artiklan säännösten mukaisesti,

c) joilla on tehty tavanomaiset viljely- ja sadonkorjuutyöt; tällä jätetään ulkopuolelle ne humalaistutukset, joita on viljelty lähinnä taimitarhatuotteiksi."

3) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tukihakemuksessa on oltava niiden viljelyalojen osalta, joille tukea haetaan, vähintään 1 artiklan 2 kohdassa mainitut tiedot, joita on täydennettävä ilmoituksella, että sato on viljelyaloilta korjattu."

⁽¹⁾ EYVL L 175, 4.8.1971, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 208, 2.8.1997, s. 1

⁽³⁾ EYVL L 148, 30.6.1972, s. 11

⁽⁴⁾ EYVL L 247, 5.9.1991, s. 9

⁽⁵⁾ EYVL L 355, 5.12.1992, s. 1

⁽⁶⁾ EYVL L 117, 7.5.1997, s. 1

⁽⁷⁾ EYVL L 391, 31.12.1992, s. 36

⁽⁸⁾ EYVL L 197, 22.8.1995, s. 2

b) lisätään 2 kohdan jälkeen seuraava kohta:

”3. Sovelletaan seuraavia asetuksen (ETY) N:o 3887/92 artikloja:

- 6 artiklan 3 kohdan viimeistä alakohtaa tapauksiin, joissa on todettu merkittäviä sääntöjenvastaisuuksia jollakin alueella tai jonkin alueen osassa,
- 8 artiklan 1 kohdan ensimmäistä alakohtaa tapauksiin, joissa pinta-alailmoitus ja/tai tukihakemus on jätetty myöhässä,
- 11 artiklaa ylivoimaisia esteitä koskevissa tapauksissa,
- 12 artiklaa tarkastuskäyntikertomuksen osalta,
- 13 artiklaa, jos tuottaja kieltäytyy hyväksymästä tarkastuskäyntiä paikalla,
- 14 artiklaa aiheettomien maksujen osalta.”

4) Korvataan 4 artiklan

a) 1 kohta seuraavasti:

”1. Kunkin jäsenvaltion on ilmoitettava komissiolle asetuksen (ETY) N:o 1696/71 13 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti osoitettujen elinten nimet ja osoitteet sekä toimenpiteet, jotka jäsenvaltio on toteuttanut humalantuottajia koskevan tukijärjestelmän soveltamiseksi. Hallinnolliset ja paikalla tehtävät tarkastukset toteutetaan siten, että tukien myöntämisedellytysten noudattaminen tulee tehokkaalla tavalla todetuksi. Hallinnollisiin tarkastuksiin kuuluu myös ristiintarkastuksia, joissa käytetään humalanviljelyyn ilmoitettuja viljelylohkoja sekä neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3508/92 (*) 2 artiklassa säädettyä tietokantaa, jotta estettäisiin perusteettoman kaksinkertaisen tuen myöntäminen humalalle samasta sadosta. Vuoden 1998 sadon osalta jäsenvaltiot voivat kuitenkin tehdä ristiintarkastukset otoksen perusteella. Riskianalyysin jälkeen paikalla tehtävien tarkastusten on kohdistuttava merkittäviin otokseen, joka edustaa vähintään viittä prosenttia kaikista pinta-alailmoituksista ja viittä prosenttia kaikista hakemuksista.

(*) EYVL L 355, 5.12.1992, s. 1.”

b) 2 kohta seuraavasti:

”2. Kunkin jäsenvaltion on toimitettava komissiolle vuosittain kaikki tiedot siitä, miten kukin sen

alueella sijaitseva hyväksytty tuottajaryhmittymä on käyttänyt sille myönnetyn tuen, sekä mahdollisesti täsmälliset tiedot ryhmittymien asetuksen (ETY) N:o 1696/71 7 artiklan 1 kohdan e alakohdassa tarkoitettujen kaltaisten toimenpiteiden toteuttamisen luonteesta. Ilmoitukset on tehtävä viimeistään satovuotta seuraavan vuoden joulukuun 31 päivänä.”

5) Lisätään 4 a artikla seuraavasti:

”4 a artikla

1. Kun todetaan, että todellinen määritetty pinta-ala on suurempi kuin pinta-alailmoituksessa ilmoitettu, tuen määrää laskettaessa otetaan lukuun ilmoitettu pinta-ala.

2. Kun todetaan, että ilmoitettu pinta-ala ylittää määritetyn pinta-alan, tuen määrä lasketaan todellisen tarkastuksessa määritetyn pinta-alan perusteella. Ylivoimaista estettä lukuun ottamatta todellisesta määritetystä pinta-alasta vähennetään kuitenkin todettu ylimäärä kaksinkertaisena, jos se on enemmän kuin kolme prosenttia tai kaksi hehtaaria ja enintään 20 prosenttia määritetystä pinta-alasta.

Jos ylimäärä on enemmän kuin 20 prosenttia, pinta-alatukea ei myönnetä.

Jos kuitenkin väärä ilmoitus on tehty tarkoituksellisesti tai vakavan laiminlyönnin seurauksena:

— kyseinen tuottaja suljetaan tukijärjestelmän ulkopuolelle kyseisen sadon osalta

ja

— tarkoituksellisesti tehdyn väärän ilmoituksen ollessa kyseessä seuraavan sadon osalta.

Edellä tarkoitettuja vähennyksiä ei kuitenkaan tehdä, jos tuottaja osoittaa, että hän on pinta-alaa määrittäessään käyttänyt oikealla tavalla perustena toimivaltaisen viranomaisen hyväksymiä tietoja.

Tässä artiklassa ’määritetyllä pinta-alalla’ tarkoitetaan pinta-alaa, jonka osalta kaikkia säädettyjä edellytyksiä on noudatettu.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan vuoden 1998 sadosta alkaen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 318/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
valkoisen sokerin toimittamisesta elintarvikeapuna

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elintarvikeapolitiikasta ja elintarvikeavun hallinnasta sekä elintarviketurvaan liittyvistä erityisistä tukitoimista 27 päivänä kesäkuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96⁽¹⁾ ja erityisesti sen 24 artiklan 1 kohdan b alakohdan,

sekä katsoo, että

edellä mainitussa asetuksessa vahvistetaan luettelo maista ja elimistä, joille voidaan toimittaa yhteisön tukea, ja määritetään yleiset perusteet elintarvikeavun kuljettamisesta fob-toimitusvaiheen jälkeen,

useiden elintarvikeavun antamista koskevien päätösten johdosta komissio on myöntänyt tietyille vastaanottajille valkoista sokeria, ja

nämä toimitukset olisi tehtävä neuvoston asetuksen (EY) N:o 1292/96 mukaisesti yhteisön elintarvikeapuna toimittettavien tuotteiden liikkeelle saattamista koskevista yleisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 1997 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2519/

97⁽²⁾ annettujen sääntöjen mukaan, on tarpeen tarkentaa erityisesti toimittamista koskevat määräajat ja ehdot siitä aiheutuneiden kustannusten määrittämisessä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yhteisössä saatetaan liikkeelle valkoista sokeria niiden toimittamiseksi yhteisön elintarvikeapuna liitteessä osoitetuille vastaanottajille asetuksen (EY) N:o 2519/97 säännösten mukaisesti ja liitteessä luetelluin edellytyksin.

Tarjoajan katsotaan saaneen tietoonsa kaikki sovellettavat yleiset ja erityiset ehdot ja hyväksyneen ne. Mitään muita hänen tarjoukseensa sisältyviä ehtoja tai varauksia ei oteta huomioon.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 166, 5.7.1996, s. 1

⁽²⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 23

LIITE

ERÄ A

1. **Toimen N:o:** 586/96
2. **Edunsaaja** ⁽²⁾: Euronaid, PO Box 12, NL-2051 CA Den Haag, Nederland, puh.: (31-70) 33 05 757; telekopio: 36 41 701; teleksi: 30960 EURON NL
3. **Edunsaajan edustaja:** vastaanottaja nimittää
4. **Määrämaa:** Ruanda
5. **Hankittava tuote:** valkoinen sokeri
6. **Kokonaismäärä (tonnia netto):** 90
7. **Erien lukumäärä:** 1
8. **Tuotteen ominaisuudet ja laatu** ⁽³⁾ ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.1)
9. **Pakkaaminen** ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾: katso EYVL C 267, 13.9.1996, s. 1 (11.2 A 1.b, 2.b ja B.4)
10. **Etiketointi ja pakkausmerkinnät** ⁽⁶⁾: katso EYVL C 114, 29.4.1991, s. 1 (V.A.3)
 - merkinnöissä käytettävä kieli: ranska
 - lisämerkinnät: —
11. **Tuotteen hankintatapa:** neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81 24 artiklan 1 a kohdan kuudennen alakohdan mukaisesti yhteisössä tuotettu sokeri: sokeri "A tai B" (a ja b kohdat)
12. **Vahvistettu toimitusvaihe:** toimitettu vapaasti laivaussatamaan
13. **Vaihtoehtoinen toimitusvaihe:** —
14. a) **Laivaussatama:** —
b) **Lastauspaikka:** —
15. **Purkaussatama:** —
16. **Määräpaikka:** —
 - välisatama tai -varasto: —
 - maakuljetusreitti: —
17. **Toimituskausi tai toimituksen määräaika vahvistettuun vaiheeseen:**
 - ensimmäinen määräaika: 9. – 29.3.1998
 - toinen määräaika: 23.3. – 12.4.1998
18. **Toimituskausi tai toimituksen vaihtoehtoisen vaiheen määräaika:**
 - ensimmäinen määräaika: —
 - toinen määräaika: —
19. **Tarjosten jättöaika kello 12:een mennessä (Brüsselin aikaa):**
 - ensimmäinen määräaika: 23.2.1998
 - toinen määräaika: 9.3.1998
20. **Tarjousvakuuden määrä:** 15 ecua tonnia kohti
21. **Tarjosten ja tarjousvakuuksien lähetysoite** ⁽¹⁾:
 - Bureau de l'aide alimentaire
 - Attn. Mr T. Vestergaard
 - Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
 - Rue de la Loi / Wetstraat 200
 - B-1049 Bruxelles/Brussel
 - Teleksi: 25670 AGREC B; faksi: (32-2) 296 70 03 / 296 70 04 (ainoastaan)
22. **Vientituki** ⁽⁴⁾: valkoiseen sokeriin 4.2.1998 sovellettava jaksoittainen tuki, joka on vahvistettu komission asetuksella (EY) N:o 250/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 21)

Viitteet:

- (¹) Lisätietoja: André Debongnie puh.: (32-2) 295 14 65
Torben Vestergaard puh.: (32-2) 299 30 50.
- (²) Toimittajan on otettava yhteyttä vastaanottajaan mahdollisimman pian selvittääkseen, mitä kuljetusasiakirjoja tarvitaan.
- (³) Toimittajan on annettava vastaanottajalle viralliselta laitokselta peräisin oleva todistus siitä, että kyseisessä jäsenvaltiossa voimassa olevat ydinsäteilyä koskevat normit eivät ylitä toimitettavan tuotteen osalta. Radioaktiivisuustodistuksessa on oltava cesium-134- ja -137- sekä jodi-131-taso.
- (⁴) Komission asetusta (EY) N:o 259/98 (EYVL L 25, 31.1.1998, s. 39) sovelletaan vientitukeen. Edellä mainittuun asetukseen 2 artiklassa tarkoitettu päivämäärä on tämän liitteen kohtaan 22 merkitty päivämäärä.
- (⁵) Toimittaja toimittaa vastaanottajalle tai tämän edustajalle toimituksen yhteydessä seuraavat asiakirjat:
— terveystodistus.
- (⁶) Poiketen siitä, mitä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* C 114 29.4.1991 määrätään, V.A.3.c kohdan teksti korvataan seuraavalla tekstillä: ”merkintä ”Euroopan yhteisö””.
- (⁷) Sen varalta, että tavarat mahdollisesti säkitetään uudelleen, toimittajan on toimitettava 2 prosenttia ylimääräisiä tyhjiä säkkejä, jotka ovat samaa laatua kuin tavaraa sisältävät säkit ja joissa on merkinnän jälkeen suuraakkonen ”R”.
- (⁸) Laivaus on tehtävä 20 jalan konteissa, ehdoin FCL/FCL.
Toimittaja vastaa kustannuksista, jotka aiheutuvat konttien pinoamisesta konttiterminaliin laivaussatamassa. Vastaanottaja vastaa kaikista sitä seuraavista lastauskustannuksista, joihin kuuluvat konttien konttiterminalista poisvientikustannukset.
Toimittajan on esitettävä vastaanottajalle kunkin kontin täydellinen pakkausluettelo ja ilmoitettava kuhunkin tarjouskilpailuilmoituksessa tarkoitettuun laivausnumeroon liittyvien metallitölkkien lukumäärä.
Toimittajan on suljettava jokainen kontti numeroidun lukituslaitteen (SYSKO locktainer 180 seal) avulla ja toimitettava numero tiedoksi edustajalle.
- (⁹) Sokeriluokka todetaan sitovasti komission asetuksen (ETY) N:o 2103/77 (EYVL L 246, 27.9.1977, s. 12), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 260/96 (EYVL L 34, 13.2.1996, s. 16), 18 artiklan 2 kohdan a alakohdan toisessa luetelmakohdassa säädettyä sääntöä soveltamalla.
-

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 319/98,**annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 213/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 2186/97⁽³⁾, vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät,

komission tähän päivämäärään mennessä saamiin tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet tomaattien, kuorettomien manteleiden, kuorellisten saksanpähkinöiden, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden sekä maantieteellisiin ryhmiin Y, Z ja D vietävien omenoiden osalta, ja

tämän vuoksi on syytä tomaattien, kuorettomien manteleiden, kuorellisten saksanpähkinöiden, sitruunoiden, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden sekä maantieteel-

lisiin ryhmiin Y, Z ja D vietävien omenoiden osalta 19 päivän marraskuuta 1997 ja 19 päivän tammikuuta 1998 välisenä aikana haettujen B-menettelyn mukaisten vientitodistusten osalta vahvistaa sovellettava tuen määrä, joka on ohjeellista määrää alhaisempi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 19 päivän marraskuuta 1997 ja 19 päivän tammikuuta 1998 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 2190/96, sellaisena kuin se on muutettuna, 5 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

Edellä olevaa alakohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 22, 29.1.1998, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 299, 4.11.1997, s. 10

LIITE

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 19 päivän marraskuuta 1997 ja 19 päivän tammikuuta 1998 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

| Tuote | Määräpaikka tai määräpaikkaryhmä | Haettujen määrien myöntämisprosentti | Tuen määrä (ecuina nettotonnilta) |
|--------------------------------------|-------------------------------------|--|---|
| Tomaatit | F | 100 % | 4,0 |
| Kuorettomat mantelit | F | 100 % | 25,5 |
| Kuorelliset hasselpähkinät | F | — | — |
| Kuorettomat hasselpähkinät | F | 100 % | 114,0 |
| Kuorelliset saksanpähkinät | F | 100 % | 51,9 |
| Appelsiinit | XYC | 100 % | 45,0 |
| Sitruunat | F | 100 % | 27,6 |
| Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet | F | 100 % | 15,3 |
| Omenat | X | 100 % | 30,0 |
| | Y | 100 % | 9,3 |
| | ZD | 100 % | 8,8 |

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 320/98,**annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1035/72 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 14 päivänä marraskuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2190/96⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 213/98⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo, että

komission asetuksessa (EY) N:o 8/98⁽³⁾ vahvistetaan B-menettelyn mukaisten muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä haettujen vientitodistusten ohjeelliset määrät,

komission käytössä tällä hetkellä olevien tietojen mukaan meneillään olevan vientijakson ohjeellinen määrä on tomaattien, kuorettomien manteleiden ja maantieteelliseen ryhmään Y vietävien omenien osalta vaarassa ylittyä piakkoin; nämä ylitykset olisivat vahingollisia hedelmä- ja

vihannesalan vientitodistusjärjestelmän moitteettomalle toiminnalle, ja

tilanteen helpottamiseksi on syytä hylätä 6 päivän helmikuuta 1998 jälkeen tomaatteja, kuorettomia manteleita ja maantieteelliseen ryhmään Y vietäviä omenia koskevat B-menettelyn mukaiset todistushakemukset meneillään olevan vientijakson loppuun asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hylätään tomaattien, kuorettomien manteleiden ja maantieteelliseen ryhmään Y vietävien omenien osalta B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia koskevat hakemukset, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 8/98 1 artiklan mukaisesti 6 päivän helmikuuta jälkeen ja ennen 18 päivää maaliskuuta 1998.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 292, 15.11.1996, s. 12

⁽²⁾ EYVL L 22, 29.1.1998, s. 8

⁽³⁾ EYVL L 3, 7.1.1998, s. 5

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 321/98,
annettu 6 päivänä helmikuuta 1998,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien
lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-
muksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1981 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1785/81⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1599/96⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1143/97⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo, että

valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY)

N:o 1222/97⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 300/98⁽⁶⁾, ja

asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 7 päivänä helmikuuta 1998.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 1998.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 177, 1.7.1981, s. 4

⁽²⁾ EYVL L 206, 16.8.1996, s. 43

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16

⁽⁴⁾ EYVL L 165, 24.6.1997, s. 11

⁽⁵⁾ EYVL L 173, 1.7.1997, s. 3

⁽⁶⁾ EYVL L 31, 6.2.1998, s. 6

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 6 päivänä helmikuuta 1998 annettuun komission asetukseen

(ecuina)

| CN-koodi | Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta | Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta |
|---------------------------|--|---|
| 1701 11 10 ⁽¹⁾ | 23,89 | 4,35 |
| 1701 11 90 ⁽¹⁾ | 23,89 | 9,59 |
| 1701 12 10 ⁽¹⁾ | 23,89 | 4,16 |
| 1701 12 90 ⁽¹⁾ | 23,89 | 9,16 |
| 1701 91 00 ⁽²⁾ | 25,24 | 12,74 |
| 1701 99 10 ⁽²⁾ | 25,24 | 8,09 |
| 1701 99 90 ⁽²⁾ | 25,24 | 8,09 |
| 1702 90 99 ⁽³⁾ | 0,25 | 0,40 |

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 431/68 (EYVL L 89, 10.4.1968, s. 3), sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (ETY) N:o 793/72 (EYVL L 94, 21.4.1972, s. 1) 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 16 päivänä joulukuuta 1997,

pöytäkirjan tekemisestä Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen

(98/118/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 130 s artiklan 1 kohdan yhdessä 228 artiklan 2 kohdan ja 3 kohdan ensimmäisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon⁽²⁾,

sekä katsoo, että

Euroopan yhteisö on Alppien suojelua koskevan yleissopimuksen (Alpeja koskevan yleissopimuksen) osapuoli⁽³⁾,

alppialueen ympäristöön liittyvien, taloudellisten ja sosiaalisten ongelmien rajat ylittävän luonteen takia Alppien suojelu muodostaa suuren haasteen kaikille jäsenvaltioille,

yhteisö on osallistunut neuvotteluihin, joita on käyty Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen tehtävästä pöytäkirjasta; Monacon ruhtinaskunta allekirjoitti pöytäkirjan 20 päivänä joulukuuta 1994,

suostumus sitoutua Alpeja koskevaan yleissopimukseen edellyttää myös suostumusta sitoutua pöytäkirjaan, mikä laajentaa yleissopimuksen maantieteellistä soveltamisaluetta,

Alpeja koskevan yleissopimuksen laajentaminen Monacon ruhtinaskuntaan mahdollistaa sen, että Alppien suojelusta voidaan huolehtia paremmin koko alppi-alueella, ja

tämän vuoksi yhteisön olisi hyväksyttävä pöytäkirja,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Pöytäkirja Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen hyväksytään yhteisön puolesta.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä se henkilö tai ne henkilöt, joilla on valtuudet yhteisön puolesta tallettaa hyväksymisasiakirja Itävallan tasavallan haltuun yleissopimuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 1997.

Neuvoston puolesta

J. LAHURE

Puheenjohtaja

⁽¹⁾ EYVL C 347, 18.11.1997, s. 7

⁽²⁾ EYVL C 339, 10.11.1997

⁽³⁾ EYVL L 61, 12.3.1996, s. 31

PÖYTÄKIRJA

Monacon ruhtinaskunnan liittymisestä Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen

SAKSAN LIITTOTASAVALTA,

ITÄVALLAN TASAVALTA,

RANSKAN TASAVALTA,

ITALIAN TASAVALTA,

LIECHTENSTEININ RUHTINASKUNTA,

SLOVENIAN TASAVALTA,

SVEITSIN VALALIITTO

ja

EUROOPAN YHTEISÖ,

jotka ovat allekirjoittaneet Alppien suojelua koskevan yleissopimuksen (Alpeja koskevan yleissopimuksen),

ja MONACON RUHTINASKUNTA, jotka

OTTAVAT HUOMIOON, että Monacon ruhtinaskunta on pyytänyt päästä osapuoleksi Alpeja koskevaan yleissopimukseen,

HALUAVAT huolehtia Alppien suojelusta koko alppialueella,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Monacon ruhtinaskunnasta tulee sopimuspuoli Alppien suojelua koskevaan yleissopimukseen sellaisena kuin se on muutettuna tällä liittymistä koskevalla pöytäkirjalla.

— allekirjoituksella, jota ei alisteta ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi. Tätä mahdollisuutta käyttävä valtio ilmoittaa allekirjoittamishetkellä tallettajalle, että sen allekirjoitus vastaa suostumusta sitoutua tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan.

2 artikla

Johdanto-osaan lisätään sanat ”Monacon ruhtinaskunta”.

— allekirjoituksella, joka alistetaan ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi. Ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjat talletetaan tallettajalle.

3 artikla

Liite, jossa kuvataan ja esitetään Alpeja koskevan yleissopimuksen soveltamisalaa kuuluva Alppien alue, muutetaan seuraavasti:

a) alppialueen hallinnollisia yksiköjä koskevaa luetteloa täydennetään seuraavasti:

— Monacon ruhtinaskunta.

b) Alpeja koskevan yleissopimuksen liitteenä oleva kartta korvataan tämän liittymistä koskevan pöytäkirjan liitteenä olevalla kartalla.

2) Tämä liittymistä koskeva pöytäkirja tulee voimaan kolme kuukautta sen päivän jälkeen, jona seuraavat kolme ehtoa on täytetty:

— Alpeja koskeva yleissopimus on tullut voimaan;

— Alpeja koskevan yleissopimuksen sopimuspuolet ovat ilmaisseet suostumuksensa sitoutua tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan;

— Monacon ruhtinaskunta on ilmaissut suostumuksensa sitoutua tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan.

4 artikla

1) Suostumus sitoutua tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan voidaan ilmaista:

3) Niiden allekirjoittajavaltioiden osalta, jotka eivät vielä ole Alpeja koskevan yleissopimuksen sopimuspuolia, suostumus sitoutua tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan tulee voimaan vasta siitä päivästä, jona Alpeja koskeva yleissopimus tulee voimaan näissä valtioissa.

5 artikla

Tämän liittymistä koskevan pöytäkirjan allekirjoittamis-päivästä alkaen mikään valtio ei voi suostua sitoutumiseen Alpeja koskevaan yleissopimukseen suostumatta tätä ennen tai samanaikaisesti sitoutumiseen tähän liittymistä koskevaan pöytäkirjaan.

6 artikla

Tämä liittymistä koskeva pöytäkirja voidaan irtisanoa ainoastaan irtisanomalla Alpeja koskeva yleissopimus.

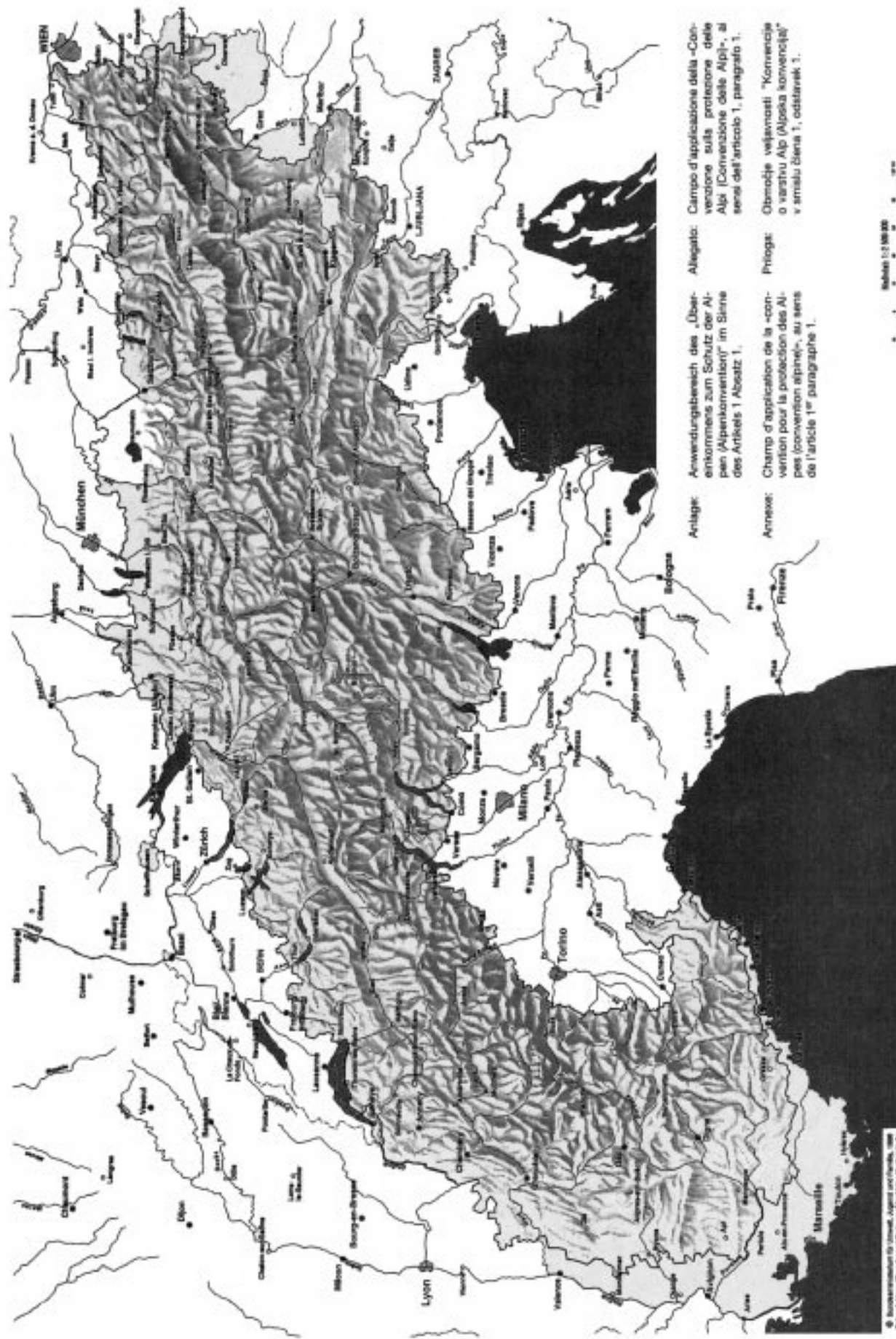
7 artikla

Tallettaja ilmoittaa jokaiselle sopimuspuolelle ja allekirjoittajavaltiolle:

- kaikista allekirjoituksista tarkentaen samalla, aliste-taanko allekirjoitus ratifioitavaksi tai hyväksyttäväksi vai ei
- ratifiointi- tai hyväksymisasiakirjojen tallettamisesta
- kaikista 4 artiklan mukaisista voimaantulopäivistä
- kaikista irtisanomisilmoituksista ja niiden voimaantu-lopäivistä.

Tämän vakuudeksi alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut ovat allekirjoittaneet tämän liittymistä koskevan pöytäkirjan.

Tehty Chamberyssä 20 päivänä joulukuuta 1994 italian, ranskan, saksan ja slovenian kielillä; jokainen teksti on yhtä todistusvoimainen; yhtenä kappaleena tehty alkuperäinen teksti talletetaan Itävallan tasavallan arkistoon. Tallettaja toimittaa oikeaksi todistetun jäljennöksen kullekin allekirjoittajavaltiolle.



Anwendungsbereich des „Übereinkommens zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention)“ im Sinne des Artikels 1 Absatz 1.

Champ d'application de la «convention pour la protection des Alpes (convention alpine)», au sens de l'article 1^{er} paragraphe 1.

Anlage:

Annexa:

Allegato:

Allegato:

Območje veljavosti "Konvencije o varstvu Alp (Alpska konvencija)" v smislu člena 1, odstavka 1.

Območje veljavosti "Konvencije o varstvu Alp (Alpska konvencija)" v smislu člena 1, odstavka 1.

© Bundesministerium für Umwelt, Jugend und Familie, Bonn
 Bild: 1. Umweltbundesamt, Bonn